

Е.В. Петухов

**Очерки из литературной
истории синодика**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Е11

Е11 **Е.В. Петухов**
Очерки из литературной истории синодика / Е.В. Петухов – М.: Книга
по Требованию, 2015. – 412 с.

ISBN 978-5-517-98286-5

ISBN 978-5-517-98286-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2015

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2015

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ными почерками въ болѣе позднее время. Названія Синодика и Помянника отождествляются и ставятся рядомъ для объясненія одного другимъ во множествѣ рукописей до XVIII вѣка, напр. Унд. № 154, л. 1: Книга ꙗже глаголетъ Синодикъ рекше поминаніе в'нейже написѣють православніи хр'тіане преставльшихся вѣка сего отцевъ и братію и сродники свои (XVII в.); Императ. Публ. библ. Q. I. 870, л. 1 об.: Сия книга Синодикъ или помянникъ ѿ ѿс'пшихъ (XVIII в.). Нерѣдко слово «синодикъ» искажалось писцами почти до неузнаваемости: не только читаемъ въ заглавіи многихъ экземпляровъ «Сенодикъ», «Сенадикъ» (Типогр. библ. № 1489—281) или «Сенедикъ» (Погод. № 599), но часто «Сенаникъ» и «Сенадникъ» (см. Владим. Губ. Вѣд. 1861 № 26, ч. неофф. стр. 107) и даже «Цинодикъ» (О. Л. Д. II. изъ собр. кн. Вяземскаго F. LXII); надо полагать, что къ числу искаженій этого слова, съ желаніемъ однако же его осмыслить, слѣдуетъ отнести и названіе «Вседенникъ» (Типогр. библ. № 1301—279); наконецъ, иногда слово «синодикъ» замѣнялось словомъ «литія», согласно его церковно-богослужебному назначенію (напр., Моск. Арх. М. И. Д. № 1144—633).

Впрочемъ, тутъ упомянуты, ради названія, нѣкоторые экземпляры уже третьей категоріи: именно, въ-третьихъ, подъ даннымъ названіемъ въ XVII и XVIII вв. разумѣлась такая книга, которая, кромѣ поминаній, заключала еще въ себѣ разнообразныя «предисловія» къ нимъ въ видѣ разсужденій, разсказовъ и другого рода статей и отрывковъ, съ соотвѣтствующими иллюстраціями. Эти «предисловія» объединены были темой о необходимости поминовенія усопшихъ душъ, о пользѣ покаянія и о тщетѣ

всего земного. Такого рода Синодики были на Руси въ указанныя столѣтія въ полномъ смыслѣ народной книгой, распространялись въ огромномъ количествѣ списковъ и перешли въ началѣ XVIII вѣка въ лубочную литературу. «Предисловія» въ нихъ очень рано стали получать преобладающую роль и вытѣснять собою поминанія; эти послѣднія уходили уже въ особыя поминальныя книжки, имѣвшія лишь частный интересъ въ виду своего церковно-практическаго характера и назначенія.

Первому виду «Синодика» посвящена первая часть настоящей работы, а третьему—вторая; второй же видъ, не имѣющій историко-литературнаго интереса, остался за предѣлами нашего изученія.

Въ «Приложеніяхъ» помѣщены нами такіе тексты, которые имѣютъ цѣлю оправдать нѣкоторыя наблюденія и выводы, сдѣланныя во второй части, и которые, независимо отъ того, какъ доселѣ не напечатанные, заслуживали опубликованія по своему историко-литературному интересу.

Отдѣльнымъ прибавленіемъ къ настоящей книгѣ служитъ наше изданіе: Изъ исторіи русской литературы XVII вѣка. Сочиненіе о царствіи небесномъ и о воспитаніи чадъ. П. Др. П. № XCIII. Спб. 1893.

Въ заключеніе, мы считаемъ своимъ долгомъ принести нашу искреннюю благодарность В. В. Болотову, И. А. Бычкову, Г. С. Дестунису, М. С. Дринову, Х. М. Лопареву, графинѣ П. С. Уваровой и Ѳ. И. Успенскому, оказавшимъ намъ содѣйствіе въ нашей работѣ.

I.

Судьбы текста чина православія на русской
почвѣ до половины XVIII вѣка.

СУДЬБЫ ТЕКСТА ЧИНА ПРАВОСЛАВІЯ НА РУССКОЙ ПОЧВѢ ДО ПОЛОВИНЫ XVIII ВѢКА.

Чинъ православія принадлежитъ къ числу такихъ памятниковъ церковной нашей литературы, историческое значеніе которыхъ выходитъ за предѣлы одного церковнаго назначенія. Этотъ видъ сподяка, по справедливому замѣчанію проф. Успенскаго¹, есть «прежде всего страничка изъ исторіи вѣрованій, картина по исторіи культуры народа», что прекрасно показало намъ по отношенію къ чину православія греческому. Изслѣдованія о. К. Никольскаго² въ извѣстной степени показали это и для русскаго чина православія, хотя, конечно, слишкомъ увлекаться въ этомъ смыслѣ касательно послѣдняго было бы заблужденіемъ, такъ какъ русскій чинъ православія въ основѣ своей взятъ былъ съ греческаго, гдѣ онъ выработался совершенно оригинальнымъ образомъ, въ прямой зависимости отъ условій духовной и общественно-политической жизни византійскаго общества; самостоятельные элементы въ русскомъ чинѣ православія представляютъ во всякомъ случаѣ не болѣе, какъ прибавки къ основной, заимствованной отъ грековъ, частн, жизненное значеніе которой для русскаго общества опредѣлялось общей связью единаго вѣроисповѣданія;

¹ Очерки по исторіи византійской образованности. Сиб. 1892, стр. 114.

² Анаеаметствованіе (отлученіе отъ церкви), совершаемое въ первую недѣлю великаго поста. Историческое изслѣдованіе о чинѣ православія Сиб. 1879.

церковныя предапія, тѣсно связанныя съ общимъ строемъ византійскаго образованія и жпзни и постепенно ложившіяся въ основу греческаго чина православія, не могли быть намъ прпвиты во всей полнотѣ и осталпсь въ значптельной степени чужды для насъ, какъ и многія другія дѣйствительныя основы византійской жпзни, полныя у себя высокоаго культурнаго смысла, но отразившіяся у насъ лишь теоретически, вскользь, заданпмъ числомъ и потому какъ бы наслѣственно намъ навязанныя. Тѣмъ не менѣе исторія чина православія на русской почвѣ, т. е. русскаго перевода его, заслуживаетъ разсмотрѣнія. Обходя русскіе элементы чина православія, которымъ посвящена значптельная часть труда о. Никольскаго, мы имѣемъ въ виду прослѣдить судьбы въ русской письменности именно переводной его части, ставя передъ собою т. о. лишь задачу въ тѣсномъ смыслѣ литературно-ббліографическаго изученія.

Въ самыхъ общихъ чертахъ исторія греческаго чина православія была такова. Возникшіи на основаніи протоколовъ VII-го Вселенскаго собора и прочтанныи въ первый разъ въ Константинополѣ въ 842 году, *первоначальный* чинъ православія однако же до насъ не дошелъ, но крайней мѣрѣ до слухъ поръ не отысканъ, а между тѣмъ онъ былъ, безъ существенныхъ измѣненій, въ практическомъ употребленіи греческой церкви болѣе двухъ вѣковъ, получивши извѣстную литературную обработку лишь во второй половинѣ XI-го вѣка. Основной темой и главнѣйшимъ содержаніемъ этого чина православія было выраженіе торжества православной партіи надъ иконоборцами при царпцѣ Феодорѣ и Микхаилѣ III въ 842 году¹. Опредѣлпть составъ этой редакціи въ настоящее время не представляется возможнымъ по недо-

¹ Успенскій, I. с., стр. 5.

статку прямыхъ источниковъ¹. Слѣдовавшая затѣмъ *дополненная* редакція чина православія, слагавшаяся постепенно со второй половины XI-го по XIV-ый вѣкъ, опиралась въ образованіи своего состава на тѣ культурно-религіозныя движенія, которыя имѣли мѣсто въ Византіи за указанное время; отсюда является возможность усмотрѣть въ ней нѣсколько наслоеній, которыхъ проф. Успенскій² насчитываетъ четыре. Эту редакцію греческаго синодика мы уже имѣемъ возможность изучать по рукописямъ, пзъ которыхъ, со словъ только что названнаго автора³, можемъ назвать слѣдующія: а) списокъ Коаленовой библіотеки XII вѣка, напечатанный Моисею Коаленомъ (*Bibliotheca Coisliniana*. Par. 1715, p. 96—112); составленіе его г. Успенскій относитъ къ XI-му вѣку; б) списокъ Мадридской Національной библіотеки (*Cod. O. 2 fol. 154, col. 2*) XII вѣка, но представляющей копию со списка XI вѣка, къ каковому времени и относится его составленіе; в) списокъ Вѣнской Придворной библіотеки (*Theolog. Graecus № CCCVII, fol. 100*), составленный около половины XII вѣка; г) списокъ Эскуріальской библіотеки (*У. III. 10*), относящійся также къ XII вѣку. Но изучать эту редакцію во всемъ хронологическомъ объемѣ ея наслоеній по названнымъ рукописямъ нельзя, такъ какъ онѣ не заключаютъ въ себѣ того, что вошло въ чинъ въ XIII и XIV вв.; для этого приходится обращаться къ печатнымъ греческимъ Постнымъ Трїодямъ, въ

¹ Тамъ же, стр. 90. Соображенія проф. Горчакова (рецензія на книгу о. Никольскаго въ Отчетѣ о 23-мъ присужденіи Увар. наградъ, отд. отд. стр. 3—4) останутся лишь догадкой объ этомъ, построенной на основаніи наблюдений надъ текстомъ второй редакціи.

² Успенскій, *Очерки*, стр. 5—7; *Синодикъ въ недѣлю православія*. Одесса 1893, стр. 1.

³ Тамъ же, стр. 90—94.

которыхъ съ XVI вѣка помѣщался чинъ православія. Собственно этотъ текстъ Тріодей представляетъ уже третью *распространенную* редакцію нашего памятника, заключающую въ себѣ и то, что внесено было въ чинъ православія послѣ XIV вѣка, и представляющую собою послѣднюю формулровку чина на греческой почвѣ, которая находится въ практическомъ употребленіи въ греческихъ церквахъ и по настоящее время; поэтому для возстановленія второй греческой редакціи необходимо присоедишить къ тому содержанію чина православія, который представляется въ названныхъ рукописяхъ, на основаніи печатныхъ Тріодей еще и то, что прибавлено было въ XIII и XIV вѣкахъ, для чего въ упомянутомъ сочиненіи проф. Успенскаго имѣются весьма надежныя историческія данныя.

Русскій текстъ чина православія имѣется въ двухъ редакціяхъ, изъ которыхъ первая соотвѣтствуетъ второй греческой (дополненной), а вторая — греческой третьей (распространенной). Первая русская редакція заключается въ рукописяхъ, лучшей и древнѣйшей представительницей которыхъ является ркн. Московской Синодальной бібліотеки № 667; основная часть ея писана въ началѣ XV вѣка. Вторая русская редакція имѣется въ печатныхъ Постныхъ Тріодяхъ XVII вѣка, начиная съ кievской Тріоди 1627 года. Обѣ русскія редакціи составляютъ переводъ соотвѣтствующихъ редакцій греческихъ, и сравненіе однѣхъ съ другими опредѣляетъ точки отправления и предѣлы нашего изслѣдованія.

Въ практикѣ русской церкви съ половины XVIII вѣка и по настоящее время существуетъ еще новая и по счету третья редакція чина православія, исторія составленія и разборъ содержанія которой представленъ въ названномъ сочиненіи о. Никольскаго (стр. 36 и сл.); но эта редакція, возникшая путемъ сокра-

щенія изъ ея предшествовавшей, образовалась исключительно на русской почвѣ, безъ справки съ какимъ-либо греческимъ оригиналомъ; поэтому она не можетъ занять мѣсто въ нашемъ сравнительномъ изученіи, равно какъ не можетъ имѣть въ немъ мѣста и совершенно особый чинъ православія, совершавшійся въ XVII вѣкѣ въ Кіевской и Черниговской епархіяхъ¹, также не оправшійся ни на какіе греческіе тексты.

1. Первая русская редакція чина православія.

Уже выше упомянуто было, что древнѣйшимъ представителемъ первой русской редакціи является рукопись Моск. Синод. библиотеки № 667. По составу своему она представляетъ собою воспроизведеніе дополненной греческой редакціи, чего — сколько извѣстно — не даютъ намъ греческіе тексты въ полномъ объемѣ. По мнѣнію проф. Успенскаго², главная часть этого текста переведена до 1450 года; проф. Горчаковъ³ думаетъ, что происхожденіе славянскаго перевода дополненной греческой редакціи относится къ концу XIV вѣка, когда она была введена въ употребленіе при богослуженіи въ Москвѣ митрополитомъ Кипріаномъ, извѣстнымъ своею ревностію къ переводамъ богослужебныхъ книгъ на славяно-русскій языкъ и провѣркѣ и исправленію переводовъ, уже ранѣ существовавшихъ. Московская рукопись весьма близка къ этой эпохѣ, такъ какъ главная часть ея, какъ уже было замѣчено, писана въ началѣ XV вѣка⁴.

¹ Никольскій, I. с., стр. 39—41, 295—314.

² Очерки, стр. 111.

³ Рецензія, стр. 5.

⁴ Нѣкоторые (Савва, Обзоріе Синодальной библ., стр. 248; Горчаковъ, I. с., стр. 36) относятъ этотъ основной текстъ по письму къ XIV ст., но намъ кажется правдоподобнѣе дата начала слѣдующаго вѣка.

Краткія свѣдѣнія о московской рукописи и обзорѣніе ея состава даны Ѳ. И. Успенскимъ¹ и М. И. Горчаковымъ². Въ виду важности этого памятника какъ для нашей цѣли, такъ и вообще, мы воспроизводимъ основную и древнѣйшую часть московской рукописи, заключающую въ себѣ чинъ православія, на нижеслѣдующихъ страницахъ³.

¹ Очерки, стр. 111—114.

² Рецензія, стр. 35—37.

³ Въ прошломъ вѣкѣ Н. И. Новиковымъ эта книга почти цѣликомъ была напечатана въ Др. Росс. Вивліюв. 2. изд. VI, 420—498, но безъ малѣйшаго вниманія къ ея древности. Этотъ же текстъ употребленъ былъ и проф. Успенскимъ въ его изданіи *своднаго* текста Чина православія («Синодикъ въ недѣлю православія. Сводный текстъ съ приложеніями. Одесса 1893»), но точное воспроизведеніе текста не лежало въ цѣляхъ издателя, который, преслѣдуя историческія задачи, имѣлъ въ виду гл. обр. полноту, и потому ввелъ въ свой сводный текстъ рядомъ съ Синод. № 667 также текстъ Чина православія по № 93 той же бібліотеки, хотя этотъ послѣдній, какъ будетъ объяснено ниже, представляетъ совершенно другую редакцію нашего памятника. Такъ какъ для насъ имѣетъ первостепенное значеніе вопросъ именно о *текстѣ древнѣйшей русской редакціи* Чина православія, то мы почитаемъ себя обязанными представить здѣсь ее совершенно точно съ Синод. рук. № 667. Для удобства сравнительнаго изученія мы представляемъ подъ строками соответствующія мѣста параллельнаго греческаго текста, извлеченныя главнымъ образомъ изъ печатнаго текста Мовфокова, а также изъ рукописей, копіями съ которыхъ могли воспользоваться благодаря любезности проф. Успенскаго. Мѣста изъ печатной Трїюды, за немѣніемъ подъ руками болѣе ранняго, приводимъ по изданію прошлаго вѣка: Τριώδιον ψυχοφειλέστατον, περιέχον τὴν πρόπουσαν ἐν τῇ Ἀγίᾳ καὶ μεγάλῃ Τεσσαρακοστῇ ἄπασαν ἀκολουθίαν. Ἐνετίησι χψμλ, 1748.